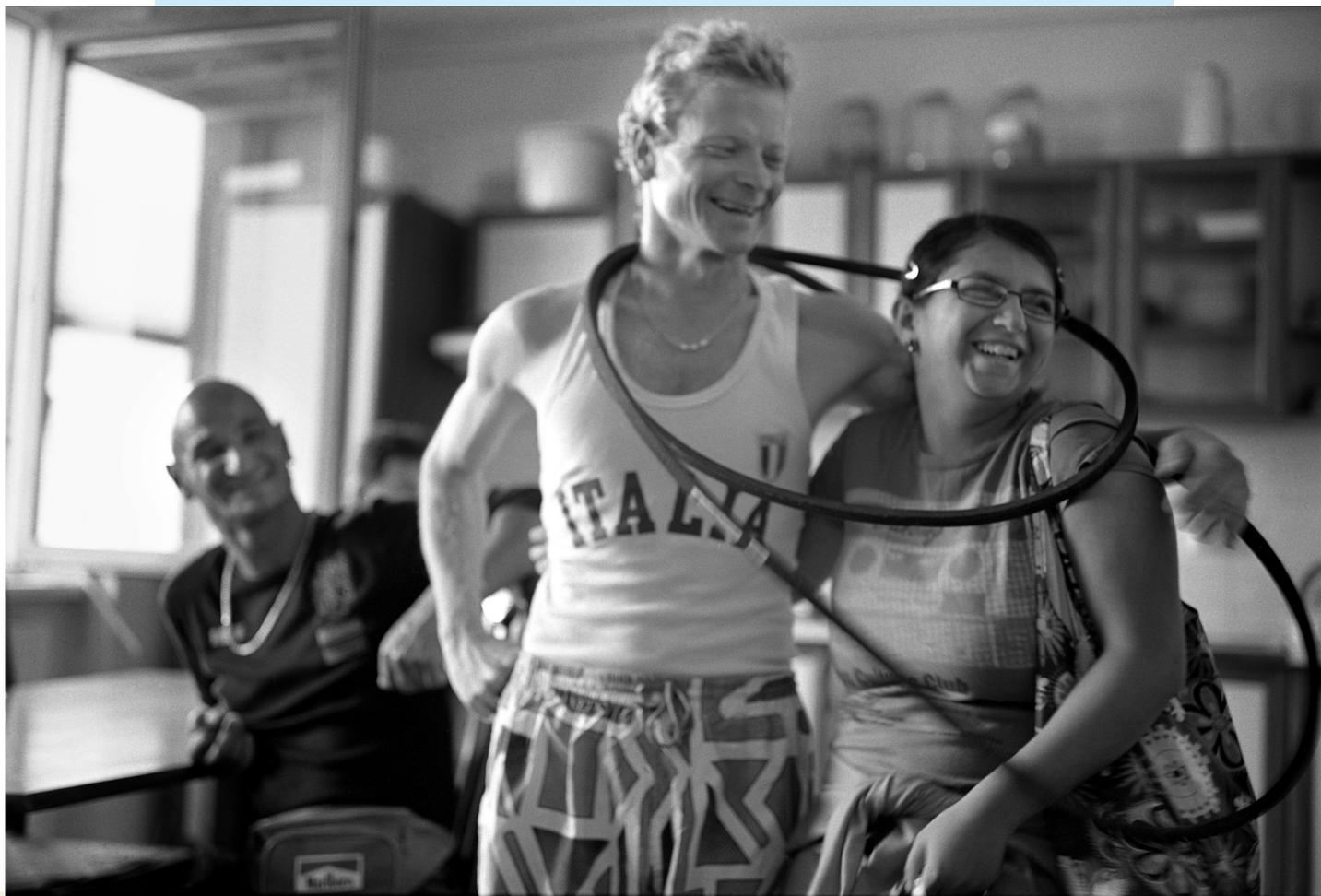


Julio y agosto 2017



# ¡Europa para nosotros!

El boletín informativo de la Plataforma europea de autogestores.



## El Verano del Amor



# Introducción

¡Hola a todos los autogestores!

Ahora es verano.

Así que puedes leer este boletín informativo mientras tomas el sol.

Esta vez, el tema principal es el Verano del Amor.

Este boletín trata sobre entrevistas que hicimos durante el evento de “Europa en Acción”.

Los temas de las entrevistas eran el amor, la vida y la amistad.

Tú puedes leer las entrevistas en las páginas 3 y 10.

Tú puedes leer sobre Pavla Dohnálková.

Pavla habla sobre su película. Su película trata sobre el amor.

Tú también puedes leer sobre Adrian Margineanu

Él habla sobre su vida y de cómo él está viviendo de manera independiente.

Tú también puedes leer sobre Rózka Horvátová y Matúš Kubove.

Ellos hablan sobre cómo viven juntos y ellos quieren casarse.

En la página 11 tú puedes leer sobre el “Premio Sociedad Civil”.

Este premio se da a proyectos que ayudan a personas con discapacidad a conseguir un trabajo.

En la página 12 tú puedes leer sobre la carta que Inclusion Europe escribió al Comité de las Naciones Unidas de los Derechos de las Personas con Discapacidad.

La carta trata sobre la vida de manera independiente.

Si tienes algunas ideas para historias que nosotros debamos escribir, por favor envíasalas a [s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org).



**Editor**

Soufiane El-Amrani

### El Verano del Amor – Entrevistas

En verano pensamos en el amor.

Nosotros también tuvimos una conferencia sobre el amor.

Nosotros hicimos tres entrevistas con autogestores.

Ellos nos contaron sus experiencias con el amor y las relaciones de pareja.

Puedes leer las entrevistas aquí:

#### **Pavla Dohnáková (República Checa)**

Pavla Dohnáková fue la protagonista de la película “Amor Injusto” (en inglés, “Unfair love”).

Esta película se mostró en un festival de cine local.

El festival de cine era sobre películas donde las personas con discapacidad actúan en una película.

Pavla es una de las actrices principales en esta película

La película ganó el primer premio en el festival.

Pavla también ganó el premio a la mejor actriz.

Pavla tiene una relación amorosa en la película.

Ella también tiene una relación amorosa en la vida real.



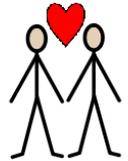
¿Tú tienes un papel protagonista en la película “Amor Injusto”?

¿De qué trata la película?

La película trata sobre 2 relaciones amorosas.

La primera relación amorosa es entre 2 chicos.

La segunda relación amorosa es entre 1 chico y 1 chica.



¿Cómo fue la experiencia grabando la película?

Fue un gran experiencia.

Yo grabé la película con mi amigo Stephen Boubalik.

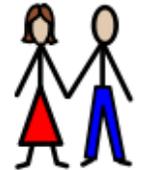
Yo disfruté grabando la película.



En la película yo tenía una relación.

Mucha gente no entiende y no quiere aceptar que las personas con discapacidad intelectual tienen relaciones amorosas con otras personas.

Según la ley en mi país, nosotros no debemos tener relaciones amorosas debido a nuestra discapacidad.



La película trata de personas que se quieren y de cómo otras personas tratan de evitar que tengan una relación amorosa.

En la película, la relación amorosa tiene lugar en una **institución**.

**Las instituciones** son lugares donde las personas con discapacidad intelectual viven con otras personas con discapacidad intelectual.

Estas personas viven separadas del resto de la sociedad.

Muchas veces esto ocurre en contra de su voluntad.

Las personas que viven en instituciones tiene que seguir las reglas de la institución y estas personas no pueden decidir por si mismas.

**¿Qué es lo que más te gusta de la película?**

A mi me gusta que mi pareja en la película no quiere estar con otra chica.

Él la quiere solo a ella.

Ella es la persona que yo interpreto en la película.

**Tú también estás en una relación amorosa en la vida real.**

**¿Qué edad tenías cuando empezaste tu relación amorosa?**

Yo tenía 18.

**¿Qué consejo le darías a las personas que están buscando pareja?**

Ellos tienen que estar enamorados

El amor te hará feliz.

Las personas tienen que confiar en ellas mismas y así encontrarán a alguien.

No hay que mentir a la persona con la que tienes una relación amorosa.

## **Adrian Margineanu (Rumania)**

Adrian Margineanu es un autogestor de Rumania.

Él es miembro de Pentru Voi.

Pentru Voi es el miembro de Rumania de Inclusion Europe.

**Cuéntanos un poco sobre ti.**

Yo tengo 41 años.



Yo perdí a mi padre cuando yo tenía 2 años.

Yo perdí a mi madre en 2005 y no tengo familiares.

De 2005 a 2007 yo utilizo los servicios de Pentru Voi.

Pentru Voi es el propietario del apartamento donde vivo.

### ¿Cómo estás viviendo ahora?

Ahora yo vivo en un piso.

Yo recibo dinero porque mis padres murieron.

Yo también recibo algo de dinero porque tengo una discapacidad.

Yo vivo de manera **independiente**.

**Vivir de manera independiente** significa

que las personas con discapacidad intelectual pueden decidir con quién y donde quieren vivir.

Las personas con discapacidad intelectual también pueden:

- Vivir en la comunidad
- Decidir cómo quieren pasar su tiempo
- Tener las mismas experiencias que otras personas

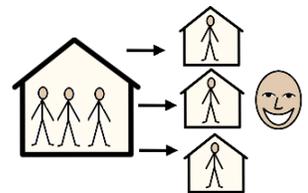
**Tú estás buscando una relación amorosa**

**¿Qué cosas ya has intentado para encontrar una novia?**

Yo no tengo novia en este momento.

Yo tengo amigas y yo salgo con ellas.

Yo compré cajas de bombones para una de ellas.



## ¿Hay algo más de lo que quieras hablar?

Sí, si que hay algo más.

Alguien me robó mi dinero hace unos años.

Debido a esto, ahora mismo estoy bajo **tutela**.

**Estar bajo tutela** permite a ciertas personas tomar decisiones por otras personas.

La persona que toma decisiones por ti es tu tutor.

Tu tutor decide cosas por ti, por ejemplo donde vives.

A veces las personas bajo tutela como Adrian no tienen derecho a votar o a casarse o cuidar a niños.



## ¿Qué significa estar bajo tutela para ti?

Por ejemplo, yo no tengo derecho a votar.

Estar bajo tutela también significa no poder cobrar por mi trabajo.

Pentru Voi tiene contratos con otras empresas.

Algunas de estas empresas venden perfumes.

Estas empresas ponen perfumes en cajas.

Yo trabajo para una de esas empresas.

Pero yo estoy trabajando gratis porque yo no tengo sueldo porque estoy bajo tutela.

Esta es la ley en mi país.

Esto es un problema muy grande para mí.

Desde Pentru Voi nosotros pedimos

que el gobierno cambie la ley.

### **¿Cuáles son tus objetivos para el futuro?**

Yo quiero encontrar el amor.

Yo no quiero estar solo cuando sea más mayor.

Yo tengo algo de dinero y un piso

así que yo quiero estar con alguien.

Pero yo no puedo ir al banco a sacar dinero.

Solo mi tutor puede hacer eso por mi.



## **Rózka Horvátová and Matúš Kubove (Eslovaquia)**

Matúš y Rózka son una pareja joven eslovaca.

Ellos viven juntos y ellos quieren casarse.

### **¿Cómo os conocisteis por primera vez?**

Matúš: Nosotros nos conocimos cuando yo estaba viviendo en una institución.

Rózka vivía en otra institución.

Nosotros nos conocimos en una fiesta que se celebraba en una de estas instituciones.

En la página 4 tú podrás leer la definición de **institución**.

### **¿Qué es lo que más os gusta de uno al otro?**

Matúš: A mi me gusta todo de ella.

Rózka: A mi me gusta su risa y su sentido de humor.



## ¿Cómo es vivir juntos?

Matúš y Rózka: Es genial. Nosotros cocinamos juntos.

Nosotros vamos de compras juntos y vistamos la ciudad.



## Vosotros queréis casaros. ¿Qué problemas estáis teniendo?

Rózka: El casarse es una decisión importante

Nosotros necesitamos estar seguros.

La ley es un problema para nosotros

Matúš tiene que ir a ver a los jueces.

Matúš ya ha quedado con un abogado para preparar todo lo que necesita para casarse.

Matúš no tiene **capacidad legal** completa.

**La capacidad legal** significa que las personas con discapacidad intelectual pueden hacer cosas por si mismos.

Estos son los ejemplos de las cosas que pueden hacer las personas con capacidad legal:

- Tomar decisiones sobre sus vidas
- Casarse, formar una familia y criar a sus hijos
- Firmar contratos (también contratos de trabajo)
- Tener una cuenta bancaria
- Controlar su dinero y propiedad
- Tomar decisiones sobre su salud
- Participar en la política y tener el derecho a votar

Si tú no tienes capacidad legal completa tú no puedes casarte.

Rózka tiene capacidad legal completa porque ella es más joven.

Debido a que ella es más joven ella está bajo otra ley.

Cuando Matúš entro en la institución

él perdió toda su capacidad legal.

Hace 5 años Matúš pidió volver a tener capacidad legal.

Pero ellos solo le dieron parte de su capacidad legal.

Si tú solo tienes parte de tu capacidad legal como Matúš

tú tienes que pedir permiso para casarte.

Así es cómo funciona la ley en Eslovaquia.

### **¿Dónde os veis en el futuro?**

Matúš: Uno de mis sueños es ir a un musical en Bratislava.

Rózka: Yo me quiero casar con Matúš.

Matúš: En 1 o 2 años yo voy a recibir una respuesta sobre mi capacidad legal.

Entonces yo sabré si me puedo casar con Rózka.



**Para Rózka: Tú has vivido la mayor parte de tu vida en instituciones**

**¿Cómo has podido dejar la institución**

**para vivir de manera independiente?**

**¿Quién te ayudó?**

Rózka: Yo vivía en una institución pública.

Era un sitio donde las personas solo están por poco tiempo.

Es un sitio donde solo se está hasta que se encuentra algo mejor.

Las personas que trabajaban allí y otras organizaciones me ayudaron a mudarme a un apartamento.

Yo no tengo una relación cercana con mi familia.

### Civil Society Prize

(en español, el Premio Sociedad Civil)

Conseguir un trabajo es muy importante para las personas con discapacidad intelectual.

Hay un premio que se llama “Civil Society Prize”

(en español, el Premio Sociedad Civil).

Este año el premio es para proyectos que ayuden a las personas a encontrar un trabajo.

El premio es una gran recompensa.

Si tú conoces proyectos que ayuden a personas con discapacidad intelectual a conseguir trabajos cuéntales sobre el Civil Society Prize (el Premio Sociedad Civil).

Si quieres saber más sobre este premio, dale click a este link:

<http://bit.ly/2wQXh1u>

La información sobre este premio no está en lectura fácil.

Tú puedes pedir a alguien que te ayude a leer sobre el premio.

Las personas que quieren conseguir el premio deben de mandar información sobre su proyecto.

Estas personas tienen hasta el 8 de septiembre para mandar información sobre el proyecto.



## **Inclusion Europe escribe al Comité de las Naciones Unidas de los Derechos de las Personas con Discapacidad**

El Comité de las Naciones Unidas de los Derechos de las Personas con Discapacidad (en inglés, CRPD Committee) son un grupo de personas que miran si los países respetan los derechos de las personas con discapacidad intelectual.

La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (en inglés es UN CRPD) es un documento importante.

Este documento intenta asegurar que los derechos de las personas con discapacidad intelectual son respetados.

Inclusion Europe ha escrito al Comité de las Naciones Unidas de los Derechos de las Personas con Discapacidad.

Nosotros escribimos la carta porque no estábamos contentos sobre un texto que este Comité escribió sobre vivir de manera independiente.

Esto es lo que significa vivir de manera independiente: <http://bit.ly/2uUKrPb>

Tú puedes leer más sobre este proyecto aquí: <http://bit.ly/2rUuLNy>

## Training de liderazgo en septiembre

En septiembre Inclusion Europe estará organizando durante 3 días un training (entrenamiento, en español) sobre liderazgo.

Nosotros queremos que te unas a este evento.

Este training de liderazgo es para autogestores y sus familias. El training tendrá lugar en Bruselas del 26 al 28 de septiembre. Autogestores y sus familias estarán en el training.

Durante este evento de 3 días los autogestores aprenderán muchas cosas como por ejemplo:

- Cómo ser un autogestor a nivel europeo
- La violencia contra las mujeres con discapacidad intelectual
- ¿Cómo abogar para tener más protección contra la violencia?

En el training tendrás la oportunidad de conocer a más autogestores y a familiares.

Si quieres más información pulsa este link: <http://bit.ly/2uaWomV>

## Preguntas Resumen

Tú has leído muchas cosas importantes hoy.

Quizás te gustaría que otros lo supieran.

Explícale a tus amigos lo que has aprendido.

1) 1. ¿Qué quiere encontrar Adrian en el futuro?

---

2) 2. ¿Porqué Rózka y Matus no se pueden casar?

---

3) 3. ¿Qué significa para Adrian estar bajo tutela?

---

## Eventos

### Escucha nuestras Voces

EPSA organiza una conferencia para autogestores.

Esta conferencia se llama “Hear our Voices”.

En español: Escucha nuestras Voces.

En esta conferencia, los autogestores se reúnen para compartir ideas y experiencias sobre discapacidad intelectual.

La próxima conferencia de “Escucha nuestras Voces” será del 5 al 7 de diciembre 2017 en Bruselas, Bélgica.

Tú puedes aprender más cosas aquí: <http://bit.ly/2tj6BNg>

### Contáctanos



European Platform  
of Self Advocates

### Inclusión Europa

Calle de Arlon 55  
1040 Bruselas, Bélgica  
Tel.: +32 2 502 28 15



Suscríbete a nuestro  
boletín aquí:  
<http://bit.ly/2mJAuTd>



Para más información o  
para compartir historias con nosotros,  
envía un e-mail a [s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org)

Visita nuestra página Web:  
[www.inclusion-europe.org](http://www.inclusion-europe.org)



© Logo europeo lectura fácil: Inclusion Europe.  
Más información en [www.easy-to-read.eu](http://www.easy-to-read.eu)

Con el apoyo  
de la  
Unión Europea

